

香港交易及結算所有限公司及香港聯合交易所有限公司對本公告的內容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並明確表示，概不對因本公告全部或任何部份內容而產生或因倚賴該等內容而引致的任何損失承擔任何責任。

# TPV

## TPV TECHNOLOGY LIMITED

### 冠捷科技有限公司\*

(於百慕達註冊成立之有限公司)

(股份代號：903)

#### 截至二零一一年六月三十日止六個月中期業績

#### 中期業績

冠捷科技有限公司(「本公司」)董事會(「董事會」)欣然公佈本公司及其附屬公司(「冠捷」或「本集團」)截至二零一一年六月三十日止六個月之未經審核業績及上年度同期之比較數字如下：

#### 簡明中期合併收益表

截至二零一一年六月三十日止六個月

	附註	未經審核	
		截至六月三十日止六個月 二零一一年 千美元	二零一零年 千美元
收入	4	5,296,995	5,448,785
銷售成本		(4,978,896)	(5,148,422)
毛利		318,099	300,363
其他收入		12,275	14,302
其他收益 — 淨額		54,266	24,199
銷售及分銷開支		(159,280)	(131,114)
行政開支		(84,048)	(54,940)
研究及開發費用		(60,915)	(47,200)
經營利潤	4, 5	80,397	105,610
財務收益		1,751	1,736
財務成本		(5,235)	(6,669)
財務成本 — 淨額	6	(3,484)	(4,933)
應佔利潤／(虧損)：			
聯營公司		836	(226)
共同控制實體		(899)	—
除所得稅前利潤		76,850	100,451
所得稅費用	7	(10,428)	(20,196)
期間利潤		66,422	80,255
利潤歸屬於：			
本公司所有者		70,093	80,293
非控制性權益		(3,671)	(38)
		66,422	80,255
每股收益歸屬於本公司所有者	8		
— 基本		2.99 美仙	3.57 美仙
— 攤薄		2.99 美仙	3.37 美仙
股息	9	14,778	17,828

\* 僅供識別

## 簡明中期合併全面收入報表

截至二零一一年六月三十日止六個月

	未經審核	
	截至六月三十日止六個月	
	二零一一年	二零一零年
	千美元	千美元
期間利潤	66,422	80,255
其他綜合收益／(虧損)		
可供出售金融資產的公允值虧損	(661)	(411)
外幣折算差額	7,798	(2,926)
期間其他綜合收益／(虧損)	7,137	(3,337)
期間總綜合收益	<u>73,559</u>	<u>76,918</u>
期間總綜合收益歸屬於：		
— 本公司所有者	77,230	76,956
— 非控制性權益	(3,671)	(38)
	<u>73,559</u>	<u>76,918</u>

# 簡明中期合併資產負債表

於二零一一年六月三十日

	附註	未經審核 二零一一年 六月三十日 千美元	已審核 二零一零年 十二月三十一日 千美元
<b>資產</b>			
<b>非流動資產</b>			
無形資產	10	446,054	406,798
物業、廠房及設備	10	493,045	458,958
土地使用權	10	27,270	27,408
投資性物業	10	35,086	28,246
聯營公司投資		34,513	30,276
共同控制實體投資		10,121	11,020
可供出售的金融資產		1,495	2,155
遞延所得稅資產		18,529	10,949
其他非流動的應收款		4,810	—
		<b>1,070,923</b>	<b>975,810</b>
<b>流動資產</b>			
存貨		1,354,926	1,305,003
應收賬款	11	1,868,596	2,193,205
按金、預付款及其他應收款		323,332	393,281
按公允值透過損益列賬的財務資產		2,633	2,562
當期可退回所得稅		8,170	5,431
衍生金融工具		45,707	65,103
已抵押銀行存款		22,944	2,311
現金及現金等價物		210,095	184,426
		<b>3,836,403</b>	<b>4,151,322</b>
<b>總資產</b>		<b>4,907,326</b>	<b>5,127,132</b>
<b>權益</b>			
<b>本公司所有者應佔權益</b>			
股本		23,456	23,458
其他儲備		1,802,039	1,737,191
股息		14,778	32,842
		<b>1,840,273</b>	<b>1,793,491</b>
非控制性權益		(1,142)	2,529
<b>總權益</b>		<b>1,839,131</b>	<b>1,796,020</b>

		未經審核 二零一一年 六月三十日 千美元	已審核 二零一零年 十二月三十一日 千美元
<b>負債</b>			
<b>非流動負債</b>			
借款及貸款		75,812	—
遞延所得稅負債		9,674	9,526
退休福利義務		5,836	5,836
其他應付款及應計款		54,761	22,460
		<u>146,083</u>	<u>37,822</u>
<b>流動負債</b>			
應付賬款	12	2,135,152	2,235,310
其他應付款及應計款		427,648	434,883
當期所得稅負債		9,127	16,415
保用撥備		71,326	70,312
衍生金融工具		36,957	63,837
借款及貸款		241,902	472,533
		<u>2,922,112</u>	<u>3,293,290</u>
<b>總負債</b>		<u>3,068,195</u>	<u>3,331,112</u>
<b>總權益及負債</b>		<u>4,907,326</u>	<u>5,127,132</u>
<b>流動資產淨額</b>		<u>914,291</u>	<u>858,032</u>
<b>總資產減流動負債</b>		<u>1,985,214</u>	<u>1,833,842</u>

# 簡明中期合併權益變動表

截至二零一一年六月三十日止六個月

未經審核

	本公司所有者應佔權益														
	股本	股份溢價	資本儲備	股份贖回儲備	僱員股份補償儲備	外幣折算儲備	儲備基金	合併差額	可供出售財務資產公允價值儲備	資產重估盈餘	可換股債券	其他儲備	保留利潤	非控制性權益	權益總計
於二零一一年一月一日結餘	23,458	759,555	68,202	12	10,892	16,697	64,933	10,001	35	5,308	58,271	(9,423)	785,550	2,529	1,796,020
全面收入：															
期間利潤／(虧損)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	70,093	(3,671)	66,422
其他全面開支：															
可供出售金融資產的公允價值虧損	—	—	—	—	—	—	—	—	(661)	—	—	—	—	—	(661)
外幣折算差額	—	—	—	—	—	7,798	—	—	—	—	—	—	—	—	7,798
截至二零一一年六月三十日止期間全面收入／(開支)總額	—	—	—	—	—	7,798	—	—	(661)	—	—	—	70,093	(3,671)	73,559
僱員購股權計劃：															
— 僱員股份補償福利	—	—	—	—	2,487	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2,487
購回股份	(2)	(91)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	(93)
二零一零年已付末期股息	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	(32,842)	—	(32,842)
於二零一一年六月三十日結餘	23,456	759,464	68,202	12	13,379	24,495	64,933	10,001	(626)	5,308	58,271	(9,423)	822,801	(1,142)	1,839,131
代表：															
儲備													808,023		
擬派中期股息													14,778		
於二零一一年六月三十日結餘													822,801		

截至二零一零年六月三十日止六個月

未經審核

本公司所有者應佔權益

	股本 千美元	股份溢價 千美元	資本儲備 千美元	股份贖回 儲備 千美元	僱員股份補 償儲備 千美元	外幣折算 儲備 千美元	儲備基金 千美元	合併差額 千美元	可供出售	資產重估 盈餘 千美元	可換 股債券 千美元	其他儲備 千美元	保留 利潤 千美元	非控制性 權益 千美元	權益總計 千美元
									財務資產 公允價值儲備 千美元						
於二零一零年一月一日															
結餘	21,112	604,764	68,202	12	10,088	10,447	52,935	10,001	200	5,308	58,271	(9,423)	673,666	2,039	1,507,622
全面收入：															
期間利潤／(虧損)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	80,293	(38)	80,255
其他全面開支：															
可供出售金融資產的 公允價值虧損	—	—	—	—	—	—	—	—	(411)	—	—	—	—	—	(411)
外幣折算差額	—	—	—	—	—	(2,926)	—	—	—	—	—	—	—	—	(2,926)
截至二零一零年 六月三十日止期間 全面(開支)／收入總額	—	—	—	—	—	(2,926)	—	—	(411)	—	—	—	80,293	(38)	76,918
僱員購股權計劃：															
— 僱員股份補償福利	—	—	—	—	423	—	—	—	—	—	—	—	—	—	423
發行新股	2,346	154,791	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	157,137
成立非全資附屬公司	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11,000	11,000
二零零九年已付末期股息	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	(29,558)	—	(29,558)
於二零一零年六月三十日 (結餘)	<u>23,458</u>	<u>759,555</u>	<u>68,202</u>	<u>12</u>	<u>10,511</u>	<u>7,521</u>	<u>52,935</u>	<u>10,001</u>	<u>(211)</u>	<u>5,308</u>	<u>58,271</u>	<u>(9,423)</u>	<u>724,401</u>	<u>13,001</u>	<u>1,723,542</u>
代表：															
儲備													706,573		
擬派中期股息													17,828		
於二零一零年六月三十日 (結餘)													<u>724,401</u>		

# 簡明中期合併財務資料附註

## 1. 編製基準

截至二零一一年六月三十日止六個月的簡明中期合併財務資料已根據香港會計師公會頒佈之香港會計準則（「香港會計準則」）第34號「中期財務報告」編製。本簡明中期合併財務資料應與截至二零一零年十二月三十一日止年度的年度財務報表一併閱讀，該財務報表是根據香港財務報告準則（「香港財務報告準則」）編製的。

## 2. 會計政策

編製本簡明合併財務資料所採用之會計政策與截至二零一零年十二月三十一日止年度之年度財務報表所採用的會計政策（見有關的年度財務報表）一致，惟以下所述者除外。

本中期期間的所得稅按照預期年度總盈利適用的稅率累計。

(a) 以下為於二零一一年一月一日開始之財政年度首次強制採納之經修訂準則及對準則之修訂

香港會計準則24（經修訂）「關連人士披露」由二零一一年一月一日或之後開始的年度期間起生效。它引入政府有關實體及政府之交易獲全部豁免香港會計準則第24號的披露規定。取而代之是規定披露：

- 有關政府的名稱及與政府的關係性質；
- 任何個別重大交易的性質及金額；及
- 整體而言在意義上或數額上任何重大的交易。

它亦澄清及簡化關連人士的定義。

香港會計準則34「中期財務報告」之修訂由二零一一年一月一日或之後開始的年度期間起生效。它加強現時香港會計準則第34號的披露原則及加入進一步指引，以說明如何應用這些原則。重大事項及交易的披露原則被進一步加強。額外規定包括披露公允值計量的改變（如屬重大），並需要更新最近期年報內的相關資料。這項會計政策的改變僅導致額外的披露內容。

採納此項經修訂準則並無對本集團於本期間或過往期間之業績及財務狀況構成重大財務影響。

(b) 下列對準則之修訂及詮釋於二零一一年一月一日或之後開始之會計期間生效，但與本集團無關

香港會計準則32（修訂）	供股之分類
香港（國際財務報告詮釋委員會）— 詮釋14	最低資金要求之預付款項
香港（國際財務報告詮釋委員會）— 詮釋19	以股本工具抵銷金融負債
香港財務報告準則（修訂）	二零一零年香港財務報告準則之第三次改進

採納此等準則之修訂及詮釋並無對本集團於本期間或過往會計期間之業績及財務狀況之編製及呈列方式構成重大影響。

(c) 本集團並沒有提早採納以下已頒佈但於二零一一年一月一日開始之財政年度尚未正式生效之新經修訂準則及對準則之修訂。

本集團並沒有於此等簡明中期合併財務資料內提早採納以下已頒佈但尚未正式生效之新經修訂準則及對準則之修訂。

**於以下日期或之後開始之  
會計期間生效**

香港財務報告準則7(修訂)	披露 — 轉讓財務資產	二零一一年七月一日
香港會計準則12(修訂)	遞延稅項：收回相關資產	二零一二年一月一日
香港財務報告準則9	金融工具	二零一三年一月一日
香港財務報告準則10	綜合財務報表	二零一三年一月一日
香港財務報告準則11	共同安排	二零一三年一月一日
香港財務報告準則12	披露於其他實體之權益	二零一三年一月一日
香港財務報告準則13	公允值計量	二零一三年一月一日
香港會計準則1(修訂)	財務報表之呈列	二零一三年一月一日
香港會計準則19(二零一一年)	僱員福利	二零一三年一月一日
香港會計準則27(二零一一年)	獨立財務報表	二零一三年一月一日
香港會計準則28(二零一一年)	於聯營公司及合資公司之投資	二零一三年一月一日

本公司董事預期，採納上述新經修訂準則及對準則之修訂可能導致簡明中期合併財務資料出現新增或經修訂的呈報方式及披露，惟不會對本集團之業績及財務狀況構成重大影響。本公司董事將於該等新經修訂準則及對準則之修訂生效時採納。

### 3. 估計

編製中期財務資料要求管理層對影響會計政策的應用和所報告資產和負債以及收支的數額作出判斷、估計和假設，實際結果或會與此等估計不同。

在編製此等簡明中期合併財務資料時，除了釐定所得稅準備所需估計的變動外，管理層應用本集團會計政策時作出的重大判斷和估計不確定性的關鍵來源，與截至二零一零年十二月三十一日止年度合併財務報表所應用的相同。

### 4. 分部資料

本集團之業務乃按其經營業務以及所提供產品及服務之性質管理。本集團之各項經營分部均代表一個策略性業務單位，各單位提供之產品及服務、所承受之風險及所得之回報有別於其他經營分部。

本集團按全球基準分為兩個主要經營分部，分別為(i)監視器；及(ii)電視。

其他主要包括機座、備用零件、組裝套件及半製成組裝套件之銷售額及其他一般企業項目。

本集團之主要營運決策者根據經調整經營利潤之計量評核經營分部之表現。已收出口優惠、已收財政退款、財務收入、財務成本以及應佔聯營公司及共同控制實體之利潤(減虧損)並不計入由本集團主要營運決策者審閱之各經營分部業績內。

銷售額乃按照貨物最終付運地點分類。各分部間並無進行買賣活動。

分部資產主要包括無形資產、物業、廠房及設備、土地使用權、存貨、應收賬款及按金以及預付款及其他應收款；但不包括集中管理之投資性物業、聯營公司及共同控制實體之投資、可供出售的金融資產、遞延所得



稅資產、其他非流動的應收款項、按公允值透過損益列賬的財務資產、當期可退回所得稅、衍生金融工具、已抵押銀行存款以及現金及現金等價物。以上資產包括在與資產負債表總資產對賬之一部分。

分部負債主要包括應付賬款、其他應付款及應計款以及保用撥備；但不包括集中管理之借款及貸款、當期所得稅負債、遞延所得稅負債及衍生金融工具。以上負債包括在與資產負債表總負債對賬之一部分。

截至二零一一年六月三十日止六個月之分部業績如下：

	截至二零一一年六月三十日止六個月			
	監視器 千美元	電視 千美元	其他 千美元	總計 千美元
來自第三者客戶收益	<u>2,938,413</u>	<u>1,768,930</u>	<u>589,652</u>	<u>5,296,995</u>
銷售成本	(2,729,043)	(1,681,543)	(568,310)	(4,978,896)
其他收入(不包括已收出口優惠及已收財政退款)	4,162	2,506	836	7,504
營運開支	<u>(132,261)</u>	<u>(97,654)</u>	<u>(20,062)</u>	<u>(249,977)</u>
經調整經營利潤／(虧損)	<u>81,271</u>	<u>(7,761)</u>	<u>2,116</u>	<u>75,626</u>
物業、廠房及設備折舊	18,344	22,401	13,893	54,638
土地使用權攤銷	—	—	320	320
無形資產攤銷	<u>1,883</u>	<u>4,522</u>	<u>359</u>	<u>6,764</u>

截至二零一零年六月三十日止六個月之分部業績如下：

	截至二零一零年六月三十日止六個月			
	監視器 千美元	電視 千美元	其他 千美元	總計 千美元
來自第三者客戶收益	<u>3,120,618</u>	<u>1,837,632</u>	<u>490,535</u>	<u>5,448,785</u>
銷售成本	(2,922,942)	(1,746,411)	(479,069)	(5,148,422)
其他收入(不包括已收出口優惠及已收財政退款)	2,761	1,625	433	4,819
營運開支	<u>(125,916)</u>	<u>(76,265)</u>	<u>(6,874)</u>	<u>(209,055)</u>
經調整經營利潤	<u>74,521</u>	<u>16,581</u>	<u>5,025</u>	<u>96,127</u>
物業、廠房及設備折舊	18,262	28,106	1,396	47,764
土地使用權攤銷	—	—	230	230
無形資產攤銷	<u>—</u>	<u>—</u>	<u>1,660</u>	<u>1,660</u>

於二零一一年六月三十日之分部資產及負債如下：

	監視器 千美元	電視 千美元	其他 千美元	總計 千美元
分部資產	<u>2,566,037</u>	<u>1,689,613</u>	<u>257,573</u>	<u>4,513,223</u>
分部負債	<u>(1,720,537)</u>	<u>(825,120)</u>	<u>(149,066)</u>	<u>(2,694,723)</u>

於二零一零年十二月三十一日之分部資產及負債如下：

	監視器 千美元	電視 千美元	其他 千美元	總計 千美元
分部資產	<u>2,425,543</u>	<u>2,004,633</u>	<u>354,477</u>	<u>4,784,653</u>
分部負債	<u>(1,656,736)</u>	<u>(1,014,042)</u>	<u>(98,023)</u>	<u>(2,768,801)</u>

呈報分部之經調整經營利潤與除所得稅前利潤總額之對賬如下：

	截至六月三十日止六個月	
	二零一一年 千美元	二零一零年 千美元
呈報分部之經調整經營利潤	75,626	96,127
已收出口優惠	2,256	6,732
已收財政退款	2,515	2,751
經營利潤	80,397	105,610
財務收入	1,751	1,736
財務成本	(5,235)	(6,669)
應佔聯營公司利潤／(虧損)	836	(226)
應佔共同控制實體虧損	(899)	—
除所得稅前利潤	<u>76,850</u>	<u>100,451</u>

分部資產與總資產之對賬如下：

	二零一一年 六月三十日 千美元	二零一零年 十二月三十一日 千美元
	分部資產	4,513,223
投資性物業	35,086	28,246
聯營公司投資	34,513	30,276
共同控制實體投資	10,121	11,020
可供出售的金融資產	1,495	2,155
遞延所得稅資產	18,529	10,949
其他非流動的應收款項	4,810	—
按公允值透過損益列賬的財務資產	2,633	2,562
當期可退回所得稅	8,170	5,431
衍生金融工具	45,707	65,103
已抵押銀行存款	22,944	2,311
現金及現金等價物	210,095	184,426
資產負債表總資產	<u>4,907,326</u>	<u>5,127,132</u>

分部負債與總負債之對賬如下：

	二零一一年 六月三十日 千美元	二零一零年 十二月三十一日 千美元
<b>分部負債</b>	<b>2,694,723</b>	2,768,801
當期所得稅負債	9,127	16,415
衍生金融工具	36,957	63,837
遞延所得稅負債	9,674	9,526
借款及貸款	317,714	472,533
	<u>3,068,195</u>	<u>3,331,112</u>
<b>資產負債表總負債</b>	<b>3,068,195</b>	3,331,112

按地區劃分之分部業績如下：

	二零一一年 六月三十日 千美元	二零一零年 六月三十日 千美元
歐洲	1,460,008	1,724,942
北美洲	834,394	987,151
南美洲	564,030	375,324
非洲	23,627	14,913
澳洲	36,390	48,394
中國	1,511,981	1,667,554
世界其他地方	866,565	630,507
	<u>5,296,995</u>	<u>5,448,785</u>

於二零一一年六月三十日，除位於中國之金融工具及遞延所得稅資產外之非流動資產總值為412,698,000美元（於二零一零年十二月三十一日：402,264,000美元），而位於其他國家之該等非流動資產總值為638,201,000美元（於二零一零年十二月三十一日：560,442,000美元）。

截至二零一一年六月三十日止六個月，來自單一第三者客戶之收益約為495,684,000美元（截至二零一零年六月三十日止六個月：543,396,000美元）。收益乃來自監視器、電視及其他之銷售。該客戶於結算日亦為第二大債務人。

## 5. 經營利潤

於中期期間經營利潤經計入／(扣除)下列各項：

	截至六月三十日止六個月	
	二零一一年 千美元	二零一零年 千美元
外幣折算收益／(虧損)淨額	43,488	(28,012)
外匯遠期合約已確認及未經確認之收益 — 淨額	5,197	52,122
利率掉期合約已確認及未經確認之收益 — 淨額	1,009	1,137
按公允值透過損益記賬之財務資產之公允值收益／(虧損)	71	(362)
應收賬款減值(撥備)／撥回	(366)	768
存貨撇減至可變現淨值	(1,835)	(10,469)
僱員福利成本(包括董事酬金)	(211,407)	(145,488)
物業、廠房及設備折舊	(54,638)	(47,764)
土地使用權攤銷	(320)	(230)
無形資產攤銷	(6,764)	(1,660)
出售物業、廠房及設備之虧損	(397)	(76)
重估投資性物業之公允值收益	3,890	—
可供出售的金融資產之減值虧損	—	(686)
保用撥備	(41,581)	(31,273)
廉價購入附屬公司之收益	610	—
與收購附屬公司有關之交易成本	(116)	—

## 6. 財務成本 — 淨額

	截至六月三十日止六個月	
	二零一一年 千美元	二零一零年 千美元
借款及貸款之利息開支	4,198	747
可換股債券之利息開支	—	5,922
應付票據之利息開支	1,037	—
	5,235	6,669
短期銀行存款之利息收入	(1,751)	(1,736)
財務成本 — 淨額	3,484	4,933

截至二零一一年及二零一零年六月三十日止六個月內並未有任何借貸成本予以資本化。

## 7. 所得稅費用

由於本集團於截至二零一一年六月三十日止六個月在香港並無估計應課稅利潤，故並無就香港利得稅作出撥備(截至二零一零年六月三十日止六個月：無)。

海外利潤之稅項乃按截至二零一一年六月三十日止六個月估計應課稅利潤按本集團經營業務所在國家／地區之當前稅率計算。

已於簡明中期合併收益表中扣除之稅項如下：

	截至六月三十日止六個月	
	二零一一年 千美元	二零一零年 千美元
當期所得稅 — 海外稅項	17,860	18,898
遞延所得稅(計入)／扣除	(7,432)	1,298
所得稅費用	<u>10,428</u>	<u>20,196</u>

## 8. 每股盈利

### (a) 基本

每股基本盈利乃按公司股東應佔利潤以期內已發行普通股之加權平均數計算。

	截至六月三十日止六個月	
	二零一一年	二零一零年
公司所有者應佔利潤(千美元)	70,093	80,293
已發行普通股之加權平均數(以千位計)	2,345,835	2,248,633
每股基本盈利(每股美仙)	<u>2.99</u>	<u>3.57</u>

### (b) 攤薄

每股攤薄盈利乃假設已轉換所有具攤薄潛力之普通股，而以經修訂已發行普通股之加權平均數計算。

	截至六月三十日止六個月	
	二零一一年	二零一零年
公司所有者應佔利潤(千美元)	70,093	80,293
應付可換股債券之利息支出(千美元)	—	5,922
用以計算每股攤薄盈利之利潤(千美元)	<u>70,093</u>	<u>86,215</u>
已發行普通股之加權平均數(以千位計)	2,345,835	2,248,633
經修訂：		
— 假設可換股債券已兌換普通股(以千位計)	—	313,289
計算每股攤薄盈利之普通股加權平均數(以千位計)	<u>2,345,835</u>	<u>2,561,922</u>
每股攤薄盈利(每股以美仙計)	<u>2.99</u>	<u>3.37</u>

## 9. 股息

截至六月三十日止六個月  
二零一一年      二零一零年  
千美元              千美元

中期股息每股普通股0.63美仙(二零一零年：0.76美仙) 14,778              17,828

董事會於二零一一年八月二十四日宣派中期股息每股0.63美仙(二零一零年：每股0.76美仙)，其將於二零一一年十月十四日向於二零一一年十月七日名列股東名冊的股東派付。此中期股息14,778,000美元(二零一零年：17,828,000美元)並未於此中期財務資料中確認為負債。其將於截至二零一一年十二月三十一日止年度於股東權益中確認。

## 10. 資本開支及無形資產

	物業、廠房 及設備 千美元	土地 使用權 千美元	投資性 物業 千美元	無形資產			
				商譽 千美元	商標 千美元	專利 千美元	總額 千美元
<b>截至二零一一年六月三十日止六個月</b>							
於二零一一年一月一日期初賬面淨額	458,958	27,408	28,246	389,098	15,460	2,240	406,798
外幣折算差額	3,168	182	—	—	—	—	—
公允值調整收益淨額	—	—	3,890	—	—	—	—
添置	90,283	—	—	—	45,220	800	46,020
出售	(1,776)	—	—	—	—	—	—
轉讓	(2,950)	—	2,950	—	—	—	—
折舊及攤銷	(54,638)	(320)	—	—	(6,432)	(332)	(6,764)
於二零一一年六月三十日期末賬面淨額	<u>493,045</u>	<u>27,270</u>	<u>35,086</u>	<u>389,098</u>	<u>54,248</u>	<u>2,708</u>	<u>446,054</u>
<b>截至二零一零年六月三十日止六個月</b>							
於二零一零年一月一日期初賬面淨額	366,845	23,797	11,899	389,098	18,947	—	408,045
外幣折算差額	(1,076)	18	—	—	—	—	—
添置	97,228	—	—	—	—	—	—
出售	(415)	—	—	—	—	—	—
重新分類	3,760	(3,760)	—	—	—	—	—
轉讓	(13,756)	(815)	14,571	—	—	—	—
折舊及攤銷	(47,764)	(230)	—	—	(1,660)	—	(1,660)
於二零一零年六月三十日期末賬面淨額	<u>404,822</u>	<u>19,010</u>	<u>26,470</u>	<u>389,098</u>	<u>17,287</u>	<u>—</u>	<u>406,385</u>

## 11. 應收賬款

	二零一一年 六月三十日 千美元	二零一零年 十二月三十一日 千美元
應收賬款	1,870,747	2,194,990
減：應收賬款減值撥備	(2,151)	(1,785)
應收賬款，淨額	<u>1,868,596</u>	<u>2,193,205</u>

應收賬款之賬面值與其公允值相若。

本集團銷售之信貸期介乎30至120日不等，而若干出口銷售採用信用證或付款交單進行。

於二零一一年六月三十日及二零一零年十二月三十一日，根據發票日期之應收賬款之賬齡分析如下：

	二零一一年 六月三十日 千美元	二零一零年 十二月三十一日 千美元
0-30日	890,191	711,023
31-60日	617,164	952,291
61-90日	290,232	368,636
91-120日	47,184	128,775
超過120日	25,976	34,265
	<u>1,870,747</u>	<u>2,194,990</u>

## 12. 應付賬款

於二零一一年六月三十日及二零一零年十二月三十一日，根據發票日期之應付賬款之賬齡分析如下：

	二零一一年 六月三十日 千美元	二零一零年 十二月三十一日 千美元
0-30日	839,278	885,979
31-60日	590,578	835,998
61-90日	341,307	254,710
超過90日	363,989	258,623
	<u>2,135,152</u>	<u>2,235,310</u>

應付賬款之賬面值與其公允值相若。

### 13. 公司擔保

二零一一年 二零一零年  
六月三十日 十二月三十一日  
千美元 千美元

就聯營公司獲授銀行信貸作出的擔保

— 3,000

### 14. 或有負債

董事密切監察有關專利的未解決申訴及爭議，並對該等申訴及爭議因此所產生的結果進行評估。董事認為，該等已撤銷及解決的申訴及爭議，以及尚未解決的申訴及爭議，均對本集團整體並無任何重大財務影響。儘管最終的結果不利，董事認為其未來的解決對本集團整體亦不會有任何重大財務影響。

- (a) 於二零零七年一月，一間第三者原告公司於美國就本集團、其一間聯營公司與若干其他第三者公司入稟申訴。該申訴乃就侵犯有關數位電視節目表解碼科技在美國的專利(「專利I」)而提出索償。

就對本集團及該聯營公司的申訴，原告人主要指稱(其中包括)：

- (i) 彼等於美國製造、使用、入口、試圖銷售、延攬他人銷售、促致或協助他人銷售及／或銷售包含但不限於AOC品牌的ATSC電視，因而直接侵犯、助成及／或積極促成並繼續直接侵犯、助成及／或積極促成侵犯專利I，而此已包含於有關專利I之一項或多項申索中；及
- (ii) 該侵權行為引致及繼續引致原告人利益受損，而有關之損失數額為法院裁定以及原告人繼續承受不可彌補之損失及傷害之金額。

於二零一一年五月二十三日，根據訴訟雙方和解協議，本案已經由法院命令撤銷。

- (b) 於二零零八年十二月，一間第三者原告公司於美國就本集團、其一間聯營公司與其他第三者公司入稟申訴。該申訴乃就侵犯製造電腦顯示器及電視科技之某些專利(「專利II」)而提出索償。

就對本集團及該聯營公司的申訴，原告人主要指稱(其中包括)：

- (i) 彼等製造、裝配產品以及提供服務(包括未經授權顯示器及電視)，並於美國出售該等產品，且知悉、預期及計劃將於美國市場出售該等產品(包括未經授權顯示器)。
- (ii) 該侵權行為引致及繼續引致原告人利益受損，直至法院發出禁制令，禁止彼等進一步侵犯上述專利。

於二零一一年六月十四日，儘管電腦顯示器部分仍舊交付仲裁程序，雙方已就電視產品部分達成和解。



- (c) 於二零零九年一月，一間第三者原告公司於德國就本集團、其一間聯營公司與其他第三者公司入稟申訴。該申訴乃就侵犯製造電腦顯示器科技之某些專利(「專利III」)而提出索償。

就對本集團及該聯營公司的申訴，原告人主要指稱(其中包括)：

- (i) 彼等製造、使用、導致使用、並於德國試圖出售、出售、導致出售、入口及／或導致入口顯示器，從而侵犯、積極促成、助成侵犯專利III；及
- (ii) 該侵權行為引致及將繼續引致原告人利益受損，直至法院裁定原告人獲得賠償，包括此次申訴而合理付出之律師費用、成本及支出。

董事認為由於上訴程序仍在進行中，現時未能對這次案件的結果作出評估。

- (d) 於二零零九年十一月，一間第三者原告公司於美國就本集團與若干其他第三者公司入稟申訴。該申訴乃就彼等侵犯電腦顯示器科技之某些專利而尋求負責賠償。

就對本集團的申訴，原告人主要指稱(其中包括)：

- (i) 本集團為一名定期買賣與控告所指產品同一種類之貨品之商人，已違反其於美國之所有權保證及免專利申索。
- (ii) 第三者原告公司有權就其所承受之任何負債，包括合理付出之律師費用、和解金額或任何獲判之賠償要求本集團作出彌償。

訴訟雙方已就本案進行撤銷程序。

- (e) 於二零一零年七月，一間第三者原告公司於美國就本集團入稟申訴。該申訴乃就於各方訂立之一份協議內與補償責任相關之索償而作出。

董事認為由於訴訟程序仍在進行中，現時未能對這次案件的結果作出評估。

- (f) 於二零一零年七月，一間第三者原告公司於美國就本集團、其一間聯營公司及另一間第三者公司入稟申訴。

該申訴乃就侵犯製造若干電視之科技(「專利IV」)之某些專利而尋求賠償。

就對本集團及該聯營公司的申訴，原告人主要指稱(其中包括)：

- (i) 彼等已侵犯並繼續侵犯專利IV，以及於美國助成及積極促成他人侵犯專利IV。
- (ii) 該侵權行為引致及將繼續引致原告人利益受損，直至法院禁止彼等進一不侵犯專利IV。

董事認為由於訴訟程序仍在進行中，現時未能對這次案件的結果作出評估。

- (g) 於二零一零年十一月，一位第三者個人原告於美國就本集團入稟申訴。該申訴乃就宣稱本集團產品含有石棉引致人身傷害而作出。

董事認為由於訴訟程序仍在進行中，現時未能對這次案件的結果作出評估。

## 15. 承擔

### (a) 資本承擔

	二零一一年 六月三十日 千美元	二零一零年 十二月三十一日 千美元
廠房及設備之資本承擔		
— 已訂約但未撥備	<b>78,218</b>	53,156
共同控制實體及聯營公司投資之資本承擔		
— 已訂約但未撥備	—	7,886

### (b) 營業租約承擔

於二零一一年六月三十日，本集團在不可撤銷營業租約下，須於未來支付有關土地及廠房之最低應付租金總額如下：

	二零一一年 六月三十日 千美元	二零一零年 十二月三十一日 千美元
一年內	<b>25,574</b>	6,987
一年後但五年內	<b>16,839</b>	14,581
五年後	<b>8,418</b>	7,792
	<b>50,831</b>	29,360

### (c) 未來營業租約應收賬款安排

於二零一一年六月三十日，本集團在不可撤銷營業租約下，未來應收之最低應付租金總額如下：

	二零一一年 六月三十日 千美元	二零一零年 十二月三十一日 千美元
一年內	<b>2,975</b>	2,724
一年後但五年內	<b>8,587</b>	6,273
五年後	<b>18,599</b>	1,065
	<b>30,161</b>	10,062

## 中期股息

董事會欣然宣佈向股東派發截至二零一一年六月三十日止六個月中期股息每股0.63美仙(截至二零一零年六月三十日止六個月：0.76美仙)。

中期股息將以美元現金支付予股東，惟名列本公司香港股東名冊之股東，將以港幣收取同等金額之現金股息，而名列本公司新加坡股東名冊之股東，將以新加坡元收取同等金額之現金股息。上述兩者乃按香港渣打銀行於二零一一年十月七日(星期五)上午十一時或左右所報之有關匯率計算。

股息支票約於二零一一年十月十四日(星期五)左右寄發予各股東。

## 暫停辦理股份過戶登記手續

本公司將由二零一一年十月七日(星期五)至二零一一年十月十日(星期一)(包括首尾兩日在內)期間暫停辦理股份過戶登記手續。

如欲享有中期股息者，所有過戶文件連同有關股票最遲須於二零一一年十月六日(星期四)下午四時三十分前，交回本公司之香港股份過戶登記分處，即香港中央證券登記有限公司(地址為香港灣仔皇后大道東一八三號合和中心十七樓一七一二至一七一六號舖)或於二零一一年十月六日(星期四)下午五時前，交回本公司之新加坡股份過戶處，即Boardroom Corporate & Advisory Services Pte. Ltd.(地址為50 Raffles Place, #32-01 Singapore Land Tower, Singapore 048623)(視屬何情況而定)。

## 業務回顧

已發展國家在二零一一年上半年的經濟復甦步伐遜於預期。日本地震及海嘯、歐洲國債問題遲遲未有解決，更有擴散跡象，以及美國失業率持續高企等引發另一次全球經濟衰退恐慌，將年初樂觀的想法一掃而空。與此同時，亞洲國家的通脹已攀升到令人憂慮的水平。種種不利的發展令消費者沮喪，促使他們減少消費。

期間，液晶顯示器市場也充滿挑戰。二零一一年第二季度經濟發展呆滯，影響了全球液晶電視需求，面板商被迫減產來支持產品價格。美國首六個月的付運量僅與二零一零年同期持平，而西歐更錄得百分之十點三的跌幅。雖然如此，新興市場如中國的需求增長抵銷了上述的跌幅。整體而言，首半年液晶電視付運量按年增加百分之九點五至九千零二十萬台。與此同時，LED背光液晶電視的市場滲透率繼續上升，佔上半年總付運量約百分之四十。

個人電腦監視器市場的發展也受到宏觀經濟逆轉打擊，今年上半年的付運量只有八千五百一十萬台，較二零一零年同期減少百分之零點六。LED背光監視器受市場歡迎，其市場滲透率由去年下半年的百分之十四點五，上升至今年年中逾百分之三十。

## 業績表現

受到各種負面因素影響，冠捷首六個月錄得五十三億美元綜合收益，比上年同期之五十四億美元減少百分之二點八。股東應佔溢利七千零一十萬美元，較二零一零年同期之八千零三十萬美元下跌百分之十二點七，每股基本盈利因而下跌百分之十六點二至二點九九美仙(二零一零年上半年：三點五七美仙)。雖然如此，毛利率獲得改善，由去年百分之五點五上升至百分之六。

儘管終端市場發展呆滯，冠捷的個人電腦監視器付運量依然錄得增長，按年上升百分之九點五至二千八百九十萬台，擴大了集團的市場佔有率。此分部業務的毛利率也獲得改善，由上一年的百分之六點三，上升至百分之七點一。然而，由於面板價下跌，其平均銷售價由去年每台一百一十八點一美元下跌至每台一百零一點六美元，下跌百分之十四。此業務的收益為二十九億美元，佔總收益百分之五十五點五。

由於兩個主要市場(歐洲及美國)需求下降，期內付運了六百一十萬台液晶電視，較去年同期之六百三十萬台輕微下跌百分之三點九。毛利率為百分之四點九，僅低於去年百分之五，惟不足應付營運開支的增加。因售價較高的LED背光產品需求增加，平均銷售價由去年每台二百九十點六美元上升至期內每台二百九十一點三美元。液晶電視業務帶來十八億美元收益，佔總收益百分之三十三點四。

以地區劃分，中國市場的收益為十五億美元，或總收益百分之二十八點五(二零一零年上半年：百分之三十點六)。歐洲及北美的銷售額分別下跌至十五億美元及八億三千四百萬美元，佔總收益百分之二十七點六(二零一零年上半年：百分之三十一點七)及百分之十五點八(二零一零年上半年：百分之十八點一)，世界其他地區的收益增加至十五億美元，或百分之二十八點一(二零一零年上半年：百分之十九點六)，反映冠捷成功滲入高增長的新興市場。

回顧期內，冠捷在聖比得堡增設了廠房，照顧俄羅斯及鄰近國家的需求增長。新廠房年產能約二百萬台，並於四月份完成首張原設計製造訂單。此外，集團在中國北京的新廠房也於六月進行試產。

為進一步加強集團液晶電視業務發展，集團與飛利浦簽訂條款，成立合營公司，接管飛利浦電視在全球業務，包括研發、生產、銷售及市場推廣(除中國、印度、美國、加拿大、墨西哥及少量南美國家外)。有關的審核工作已經完成，雙方正在討論以後的業務計劃及合約細節。

此外，於八月份，集團以約四千四百萬美元在上海購入一幅面積八千二百零三平方米的土地，計劃發展成集團自有品牌業務的總部，將於本年稍後時間動工。

## 展望

刻下環球經濟前景難以預測，無人能肯定下半年的發展如何。美國及歐洲的財務問題將繼續壓抑市場需求，新興國家的通脹及成本上漲問題會為它們帶來挑戰，而標準普爾八月初下調對美國信貸評級亦為市場增添不穩定因素。

對液晶顯示器行業來說，多個電視品牌對下半年市場需求的態度變得謹慎，並下調它們的全年付運量目標。DisplaySearch也將液晶電視全年付運量預測由二億一千七百萬台調低至二億一千萬台。

面對困難的經營環境，冠捷重組了企業架構，結合了兩個業務單位，以功能組織為本，目的為改善集團的成本結構，並透過集中運作提升效益。冠捷深信現時所作出的努力，在市場回穩時將帶來成果。

### 流動資金、財務資源及資本結構

於二零一一年六月三十日，集團的現金及銀行結餘(包括已抵押銀行存款)為二億三千三百萬美元(二零一零年十二月三十一日：一億八千六百七十萬美元)。銀行授信額度為三十九億美元(二零一零年十二月三十一日：三十九億美元)，已動用十二億美元(二零一零年十二月三十一日：十五億美元)。

除應付票據外，借款以浮動息率計算。於二零一一年六月三十日借款及貸款到期日綜合如下：

年期	二零一一年	二零一零年
	六月三十日	十二月三十一日
	千美元	千美元
一年以內	241,902	427,533
兩年至五年	77,280	—
	<b>319,182</b>	<b>427,533</b>

於二零一一年六月三十日，存貨週轉期由二零一零年之三十五點八天上升至四十八點七天，應收賬款週轉期及應付賬款週轉期分別延長至七十天(二零一零年十二月三十一日：六十三點九天)及八十點一天(二零一零年十二月三十一日：六十九點一天)。

集團的資產負債比率(總貸款與總資產值之比率)由二零一零年底之百分之九點二下降至百分之六點五，流動比率百分之一百三十一點三(二零一零年十二月三十一日：百分之一百二十六點一)。

## 外匯風險

於二零一一年六月三十日，集團持有以下未到期之外匯遠期合約：

	二零一一年 六月三十日 千美元	二零一零年 十二月三十一日 千美元
兌匯人民幣至美元	2,434,762	3,678,641
兌匯美元至人民幣	2,494,000	3,266,000
兌匯日圓至美元	4,550	56,900
兌匯歐元至美元	163,096	208,254
兌匯巴西里奧至美元	71,900	49,800
兌匯印度盧比至美元	16,000	11,000
兌匯英磅至美元	816	7,077
兌匯美元至俄羅斯盧布	—	765
兌匯美元至新台幣	8,000	17,000

## 僱員

於二零一一年六月三十日，冠捷在全球共聘用三萬四千八百六十三人(二零一零年十二月三十一日：三萬七千四百七十三人)，所有僱員均享有與當地相關行業之薪酬。

## 買賣及贖回股份

本公司於截至二零一一年六月三十日止六個月內在香港聯合交易所有限公司以每股3.60港元(0.46美元)至3.65港元(0.47美元)之價格，購回本公司每股面值0.01美元之普通股共200,000股，總代價為725,000港元(92,949美元)。該等購回股份已註銷。

除上述者外，本公司或其任何附屬公司於截至二零一一年六月三十日止六個月內並無購買、贖回或出售本公司之任何股份。

## 企業管治常規

冠捷致力達致及維持最高標準的企業管治。

除偏離香港聯合交易所有限公司證券上市規則(「上市規則」)附錄十四「企業管治常規守則」(「企業管治守則」)第A.2.1條及A.4.1條之條文(有關理由於下文詳載)外，本公司於截至二零一一年六月三十日止六個月內，一直遵守企業管治守則內的所有條文。

董事會將不時檢討及改進本公司的企業管治常規及準則，以確保本公司的業務活動及決策過程受到適當及審慎之規管。

## 主席兼行政總裁

守則條文第A.2.1條規定主席與行政總裁之角色應有區分，且並不應由一人同時兼任。

宣建生博士現為本公司之主席兼行政總裁。董事會認為由宣博士一人擔任該兩項職位不但能為集團提供強勢及貫徹之領導，且能更有效策劃及推行長遠之商業策略。董事會同時認為本公司已設有健全的企業管治架構，故能有效地監管本公司之管理層，及帶來許多與區分主席及行政總裁角色相若之效益。該架構包括：

- 董事會之大部份成員為非執行董事及獨立非執行董事；
- 審核委員會之所有成員皆為獨立非執行董事；
- 薪酬委員會之大部份成員為獨立非執行董事；及
- 本公司確保獨立非執行董事可於有需要時隨時直接聯絡本公司之管理層、內部審計部、外部核數師及獨立專業顧問。

董事會相信以上各項措施能確保獨立非執行董事繼續有效地監察本集團之管理層，和就有關企業策略、危機及誠信等重要事項作出檢討及提供建議。董事會將不時檢討集團企業管治架構的成效，用以評估是否需要作出任何修改，例如將主席及行政總裁的角色區分等。

### **重選董事**

守則條文第A.4.1條規定非執行董事的委任應有指定任期，並須接受重新選舉。

本公司的非執行董事並無指定任期。然而，按照本公司之公司細則第九十九條的規定，三分之一的董事須於每次股東週年大會上輪席告退。董事會認為本公司已採取足夠措施確保企業管治常規達到與企業管治守則同樣嚴格的標準。

董事會認為任免董事乃董事會之集體決定，故現時不擬採納企業管治守則所建議之最佳常規設立提名委員會。

### **董事進行證券交易之標準守則**

本公司已採納其內部守則作為規管本公司董事於進行證券交易時的紀律守則（「內部守則」）。內部守則之條文不比載於上市規則附錄十 — 「上市公司董事進行證券交易的標準守則」（「標準守則」）之規定標準寬鬆。

本公司已向所有董事明確查詢，而彼等亦已確認於截至二零一一年六月三十日止六個月內一直遵守標準守則及內部守則所載之規定標準。

集團內任何因其職位而有可能擁有本公司未經公佈之股價敏感資料之有關僱員，亦須就其進行有關本公司的證券交易活動而遵守本公司之「有關僱員進行證券交易守則」（「有關僱員守則」）。有關僱員守則之條文同樣不比載於標準守則之規定標準寬鬆。

## 審核委員會

本公司已設立審核委員會，並以書面訂明與企業管治守則內有關條文一致的職權範圍。審核委員會之全體成員均為獨立非執行董事。

審核委員會定期與外聘核數師舉行會議，討論審核或審閱牽涉的任何須予關注事宜。審核委員會在審閱季度、中期及全年業績後始會遞交有關業績予董事會。委員會於審閱財務業績時，不僅會注意會計政策及慣例變動所帶來之影響，亦會遵守會計政策、上市規則及法律之規定。

本公司已提供充足資源(包括諮詢外聘核數師和內部審計部的意見)予審核委員會，使委員會能履行其職責。

## 薪酬委員會

本公司已設立薪酬委員會，並以書面訂明與企業管治守則有關部分所載條文一致的職權範圍。

薪酬委員會由本公司三名獨立非執行董事、一名非執行董事及本公司之主席兼行政總裁組成，並由獨立非執行董事出任薪酬委員會主席。

薪酬委員會負責檢討及評估董事及高級管理人員之薪酬待遇，並不時向董事會提出建議。

## 審閱中期業績

截至二零一一年六月三十日止六個月的未經審核簡明合併財務資料已經由本公司核數師羅兵咸永道會計師事務所根據香港會計師公會頒佈的《香港審閱工作準則》第2410號 — 「獨立核數師對中期財務信息的審閱」進行審閱。審核委員會已審閱截至二零一一年六月三十日止六個月的中期業績。

## 中期報告

截至二零一一年六月三十日止六個月之中期報告將分派予各股東，並同時上載於香港聯合交易所有限公司之網頁([www.hkex.com.hk](http://www.hkex.com.hk))及本公司之網頁([www.tpv-tech.com](http://www.tpv-tech.com))內。

於本公告日期，本公司董事會成員包括一名執行董事宣建生博士；九名非執行董事劉烈宏先生、盧明先生、吳群女士、徐海和先生、杜和平先生、譚文鏐先生、Robert Theodoor Smits先生、兒玉純一先生及陳彥松先生；以及三名獨立非執行董事曾文仲先生、谷家泰博士及黃之強先生。

董事會代表  
主席兼行政總裁  
宣建生博士

香港，二零一一年八月二十四日